

EN

Important information for users:



Before commissioning and using the device for the first time, the operating instructions must be read carefully, fully understood and applied accordingly. It is recommended to check for the latest firmware version on the manufacturer's website before commissioning and to install the updates if available.



Obligations of the Responsible Body / supervisor:

The operator is responsible for ensuring that all persons entrusted with the use or maintenance of the equipment receive the operating instructions or relevant extracts from them in a language they understand and are informed of the applicable safety regulations. The operator shall keep the operating instructions or relevant extracts from them within easy reach in the immediate vicinity of the equipment. If the equipment is passed on to another person, the operating instructions must also be handed over.

DE

Wichtige Informationen für Nutzer:



Vor der Inbetriebnahme und ersten Nutzung ist die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen, vollständig zu verstehen und entsprechend anzuwenden. Es wird empfohlen, vor Inbetriebnahme, die Firmware-Version auf der Herstellerseite auf verfügbare Updates zu prüfen und diese wenn vorhanden zu installieren.



Pflichten des Betreibers / der Führungskraft:

Der Betreiber ist dafür verantwortlich, dass alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Betriebsmittels betraut sind, die Betriebsanleitung bzw. relevante Auszüge daraus in einer für sie verständlichen Sprache erhalten und über die geltenden Sicherheitsvorschriften informiert wurden. Der Betreiber bewahrt die Betriebsanleitung bzw. relevante Auszüge daraus griffbereit in unmittelbarer Nähe zum Betriebsmittel auf. Wird das Betriebsmittel an eine andere Person weitergegeben, ist die Betriebsanleitung mit zu übergeben.

FR

Informations importantes pour les utilisateurs :



Avant l'utilisation et la première mise en service de l'appareil, il convient de lire attentivement le mode d'emploi, de le comprendre entièrement et de l'utiliser conformément aux instructions. Il est recommandé de vérifier l'actualité de la version du micrologiciel sur le site web du fabricant pour voir si des mises à jour sont disponibles avant la mise en service et de les installer si nécessaire.



Obligations de l'autorité responsable / du superviseur :

L'exploitant est tenu de s'assurer que toutes les personnes chargées

FR

de l'utilisation ou de l'entretien de l'appareil reçoivent le mode d'emploi ou des extraits pertinents de celui-ci dans une langue qu'elles comprennent et qu'elles sont informées des règles de sécurité applicables. L'exploitant doit conserver la notice d'utilisation ou des extraits pertinents de celle-ci à portée de main, à proximité immédiate de l'appareil. Si l'appareil est transmis à une autre personne, le mode d'emploi doit également être remis.

ES

Información importante para el usuario:



Antes de poner en marcha y utilizar el aparato por primera vez, debe leerse atentamente el manual de instrucciones, comprenderlo en su totalidad y aplicarlo debidamente. Se recomienda comprobar la versión del firmware en el sitio web del fabricante para ver si hay actualizaciones disponibles antes de la puesta en servicio e instalarlas en caso necesario.



Obligaciones del organismo responsable / gestor:

El operador es responsable de que todas las personas encargadas del uso o mantenimiento del equipo reciban las instrucciones de funcionamiento o extractos relevantes de las mismas en un idioma que comprendan y sean informadas de las normas de seguridad aplicables. La empresa usuaria mantendrá las instrucciones de uso o extractos relevantes de las mismas al alcance de la mano en las inmediaciones de la máquina. Si el equipo se entrega a otra persona, también deberán entregarse las instrucciones de funcionamiento.

IT

Informazioni importanti per gli utenti:



Prima della messa in funzione e del primo utilizzo del dispositivo, è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, comprenderle appieno e applicarle di conseguenza. Prima della messa in funzione, si consiglia di controllare la versione del firmware sul sito web del produttore per verificare la disponibilità di aggiornamenti e, se necessario, di installarli.



Obblighi dell'organismo responsabile /gestore:

L'operatore è tenuto a garantire che tutte le persone incaricate dell'uso o della manutenzione dell'apparecchiatura ricevano le istruzioni per l'uso o i relativi estratti in una lingua a loro comprensibile e siano informate delle norme di sicurezza applicabili. L'operatore deve tenere le istruzioni per l'uso o i relativi estratti a portata di mano nelle immediate vicinanze dell'apparecchiatura. Se l'attrezzatura viene ceduta a un'altra persona, anche le istruzioni per l'uso devono essere consegnate.